



Contribute to sustainable economic growth in the Kyrgyz rural areas through initiatives and involvement of the private sector and local communities in forest related activities

Содействие устойчивому экономическому росту сельских районов Кыргызстана через инициативы и вовлечение частного сектора и местных сообществ в лесохозяйственную деятельность

The organizational procedures of the association's establishment: an important step toward a successful operative phase

The Association's initiative group consisting of representatives from all the regions of the country organized a constituent committee for the preparation and elaboration of the **Association's charter, constituent contract** and other needed administrative documents. Initially, the concern was the creation of an association which is supposed to concentrate its activities on forestry and forest use issues, but during the course of action, the **NFG** representatives suggested to expand the association's sphere of activities to land use, justifying this by the specificity of the Kyrgyz context where the forest use is strictly linked to the land use activities in general. After completion of all preparatory materials, the Association's founders organized a meeting in which it was decided to create "the **Kyrgyz Forest and Land Users' Association**". Consequently, they approved the charter, signed the constituent contract and elected the head of the Association. In the same run-up, the association was registered by the local judicial authorities, the State Taxes Inspection and the State Social Fund. In present time, the association's staff is working on attraction of new members from various regions of the country, and structuring an active partnership set-up with different state institutions, public and international organizations closely working with environmental, forest and land use issues.



Организационный процесс учреждения ассоциации: важный шаг к успешной оперативной фазе

Как известно, созданная инициативная группа состоящая из представителей всех областей юридических и физических лиц, организовала учредительный комитет для подготовки проекта устава, учредительного договора и других необходимых материалов. Сначала речь пошла о создании ассоциации, которая должна сосредоточиться на проблемах лесопользования, но в процессе подготовки документов представители НЛГ предложили в вид деятельности включить и землепользование, что поддержано комитетом. После завершения всех подготовительных материалов проведено общее собрание учредителей и принято решение о создании «Ассоциация лесопользователей и землепользователей Кыргызстана», утвержден устав, подписан учредительный договор и избран руководитель Ассоциации, а также поручено пройти регистрацию в органах юстиции КР, ГНИ и Социальном фонде КР. Далее, различные организационные задачи были предприняты, такие как разработка, логотип и бланк Ассоциации; определены приоритеты деятельности на год; ведутся также работы с общественными и международными организациями. В настоящее время ведутся работы для привлечения новых участников от различных областей республики, ведутся также работы по установлению тесных контактов с госструктурами, региональными и международными организациями, связанными с лесо/землепользованием.

Project funded by the Norwegian Ministry of Foreign Affairs and implemented by the Norwegian Forestry Group (NFG)

The Association's First General Assembly: a success on content and form

As planned, the organizational phase of the association's establishment was concluded by the organization on the 6 August 2010 of the Association's General Assembly. This assembly covered by various local mass media (National TV, National radio...) was characterized by an important participation of representatives from various state institutions, local and international organizations who have exposed the importance of such an association in the changing Kyrgyz context, and fully approved the association's strategy and purposes, and expressed readiness to work in partnership with the association. This assembly was an opportunity for the association's staff to attract several new potential members and demonstrate to different stakeholders the importance of such an association for the forestry and land use sector in Kyrgyzstan, and underline its expectations to contribute in introduction of new principles of management, sustainable development in market conditions and improvement of entrepreneurial activities in the concerned sector; rendering assistance to maintenance and stability of rational natural resource management; participation in implementation of National and international programs and projects, and also rendering support regarding the perfection of normative and legal base regulating forest and land use relations.



rendering assistance to maintenance and stability of rational natural resource management; participation in implementation of National and international programs and projects, and also rendering support regarding the perfection of normative and legal base regulating forest and land use relations.

Edition of the Association's Journal

After the official creation of the Association, it was decided to release and publish the Association's **informative-advertising Journal** under the name « **Assil Ger Press** ». The journal's given name implies that the Kyrgyz land and nature are generous, fertile and differs with their remarkable beauty. The Journal's information leads up directly to readers in all the country's regions information and facts on forest and land use sector and resources' condition; conventional, updated or new established branch decisions forestry and agriculture sphere. In addition, « **Assil Ger Press** » has advertising character: **in each edition will be advertised products and services of association's members and other interested parts.** In its first edition in August 2010, the journal published important references among which we may mention the article of the First Vice-Prime Minister of the Kirghiz Republic **Mr. Muraliev** in which he expressed his support to the basic orientations of the Association and wished successes in its assistance to entrepreneurship development and management actions in such important branches for Kyrgyzstan as forestry and agriculture. Also, the Director of the State Agency on Environment Protection and Forestry (SAEF) **Mr. Toktoraliev** in his expression mentioned challenges to come for the forestry sector in Kyrgyzstan and expressed his hope to see the Association grows to be a bridge between forest and land users, state bodies and all the stakeholders concerned by the resolution of the problems, notably those facing the forestry sector. To transmit to the concerned stakeholders and the readers in general the Association's objectives and its planned activities, the journal in its first edition published the main articles of the Association's Charter as well as arrangement concerning the membership regulations. A large part of the journal was dedicated to association's potential members where they presented key information on their activities. What was noticed in this first edition is the growing interest for advertising; thus, it is planned to increase the strip regarding this issue in the following releases.



Important partners already in the Association's partnership set-up

In the framework of its actions to express its strategy and suggest its position on the various ecological, social and economic problems in Kyrgyzstan, and there even structure a partnership's set-up, the association undertook contacts with different state institutions and public organizations closely working with forest and land use issues. At present, the Association of Forest and Land Users contracted 9 agreements on cooperation and partnership with:

- State Agency on Environment Protection and Forestry (SAEF);
- Ministry of Agriculture;
- The Ministry of natural resources;
- State Agency for Self Government Administrations;
- The Kyrgyz centre of competitiveness of Agrobusiness;
- The Kyrgyz association of water users;
- The State Committee of water management and land improvement;
- Department of a cadastre and rights registration at the State Registration Service; □
- Department of pastures' management of the Ministry of Agriculture.

Many contacts are also undertaken in order to start active cooperation with local and international organization such as FAO, JICA (Japan International Cooperation), UNDP, etc...

Первая Генеральная Ассамблея Ассоциации: Успех в форме и в содержание

Как планировано, организационная фаза учреждения ассоциации была заключена организацией 6 августа 2010 Генеральной Ассамблеи Ассоциации. Этот форум, покрытое различными местными средствами массовой информации (Национальное телевидение, Национальное радио...), был характеризован значимым участием представителей различных государственных учреждений и международных организации которые продемонстрировали важность такой ассоциации, одобрили полную стратегию ассоциации и ее главных ориентаций и целей, и выразили готовность работать совместно в партнерских отношениях. Это собрание дало штата ассоциации возможность привлечь несколько новых потенциальных членов и продемонстрировать к различным заинтересованным лицам на различных уровнях, существенности такой ассоциации в изменяющемся Киргизском контексте и подчеркнуть его вклад во введении новых принципов управления; устойчивого развития в состоянии рынка и развитии предпринимательских действий в секторе лесоводства; предоставление помощи обслуживанию и стабильности рационального управления природным ресурсом; участие в выполнении Национальных и международных программ и проектов, а также предоставления помощи относительно совершенствования нормативной и юридической основы, регулирующей отношения в леса и землепользования.

Выпуск Журнала Ассоциации

После создания Ассоциации было принято решение учредить и выпускать свою отраслевое печатное издание и было принято решения издавать **информационно-рекламную газету** с зоной распространения на всю республику, под названием «Асыл Жер Пресс». Смысл названия газеты в том, что земля и природа Кыргызстана уникальна, отличается неповторимой



красотой, плодородная и щедрая. Информационный блок газеты доводит непосредственно до читателей в каждом регионе страны, информацию и сведения о состоянии лесных и земельных ресурсов, принимаемых отраслевых решениях в лесном и аграрном секторах Кыргызстана. Также газета «Асыл Жер пресс» носит рекламный характер: **в каждом выпуске будет печататься реклама продукции, производства и услуг каждого члена Ассоциации.** Первый номер газеты «Асыл Жер» был издан в августе. Среди опубликованных обращении в первом номере газеты важно отметить обращение первого Вице-Премьер-Министра Кыргызской Республики **Г. Муралиева** которые выразил свое поддержку основным направлением созданной и начинающей свою работу в республике Ассоциации лесопользователей и землепользователей и пожелал успехов в содействие развитию предпринимательства в таких важных отраслях как лесное и сельское хозяйство. Также, Академик Национальной Академии Наук Кыргызстана и директор Государственного Агентства Охраны Окружающей Среды и Лесного Хозяйства поздравил читателей с выпуском газеты «Асыл Жер», затронул проблемы лесного сектора и выразил надежду, что Ассоциация станет мостом в решении проблем между лесопользователями и землепользователями, государственными органами и всеми участниками данных отношений. Для того чтобы довести до читателей об основных направления деятельности Ассоциации лесопользователей и землепользователей Кыргызстана в первом номере опубликованы **Устав и Положение о членстве в Ассоциации.** Несколько полос газеты посвящено членам Ассоциации, где они смогли разместить информацию о своей деятельности. Конечно, рекламная полоса заинтересовала многих членов Ассоциации, и в будущем при наличии большого объема рекламы, планируется увеличить данную полосу.

Важные партнеры уже сотрудничают с Ассоциацией

В рамках ее действий чтобы выразить стратегию и предлагать положение на различных экологических, социально-экономических проблемах в Кыргызстане, и структурировать сет партнерства, ассоциация предприняла контакты с различными государственными учреждениями и общественными организациями, тесно работающими с лесо/землепользования. В настоящее время, Ассоциация Лесопользователей и землепользователей заключила 9 соглашений о сотрудничестве и партнерстве с:

- Министерство сельского хозяйства Кыргызской Республики,
- Министерство природных ресурсов Кыргызской Республики,
- Национальное агентство Кыргызской Республики по делам местного самоуправления,
- Государственный комитет водного хозяйства и мелиорации Кыргызской Республики,
- Департамент кадастра и регистрации прав на недвижимое имущество при Государственной регистрационной службе при Правительстве Кыргызской Республики,
- Государственное агентство охраны окружающей среды и лесного хозяйства при Правительстве Кыргызской Республики,
- Департамент пастбищ Министерства сельского хозяйства Кыргызской Республики
- Ассоциация водопользователей Кыргызстана
- Центр конкурентоспособности агробизнеса

Много контактов также предприняты, чтобы начинать активное сотрудничество с местной и международной организацией типа FAO, JICA (Японское Международное Сотрудничество), UNDP, и т.д.

Data base storage program: Presentation of the final version to the State Agency and other interested stakeholders

After several improvements brought to the data base storage program according to the requirements expressed by the specialists of the State Agency (SAEF), a working session was organized to present the final version of this management instrument. Among the participants attended this session we may mention the State Secretary of the SAEF, many specialists working at SAEF's departments, representatives from various organizations interested in the use of the program such as State Forest Inventory Unit, NAMSU, JICA, water resources association, etc. This working session was concluded by pointing out the need to include in the program several elements related to financial issues concerning forest/land lease activities within the State Forest Fund. Within the framework of partnership between the agency and the association, this last one took care of the organization of the training for specialists working with the treatment of data and information related to forest and land use at SAEF's level (departments, *leskhoz*...). This training was focused on how to apply and use this data base program. The next step regarding this activity will be the edition and the delivery of the last version of the "Guidelines" explaining the use of the program (including the financial elements) for the interested parts (SAEF, Association...). The implementation of the program at local level (*leskhoz*) will be carried out by the concerned services at central level (SAEF).



Программа базы данных: Презентации окончательной версии ГАООЛХ и другими заинтересованными

После нескольких усовершенствований, принесенных к программе хранения базы данных согласно требованиям, выраженным специалистами государственного Агентства (ГАООЛХ), рабочая сессия была организована, чтобы представить заключительную версию этого инструмента управления. Среди участников посетил эту сессию, мы можем упомянуть госсекретаря SAEF, много специалистов, работающих над отделами SAEF, представителями от различных организаций, заинтересованных использованием программы, таких как государственная Лесная Единица Инвентаря, NAMSU, JICA, ассоциация водных ресурсов, и т.д. Эта рабочая сессия была заключена, указывая на потребность включать в программу несколько элементов, связанных с финансовыми проблемами относительно действий арендного договора леса/земли в пределах государственного Лесного Фонда. В пределах структуры товарищества между агентством и ассоциацией, этот последний взял заботу об организации обучения специалистам, работающим с обработкой данных и информации, связанной с лесом и использованием земли на уровне ГАООЛХ (Департаменты, Лесхозы...). На этом обучении сосредоточились, как применить и использовать эту программу базы данных. Последний шаг относительно этой деятельности будет выпуском и поставкой последней версии "Руководящих принципов", объясняющих использование программы (включая финансовые элементы) для заинтересованных частей (ГАООЛХ, Ассоциация ...). Выполнение программы на местном уровне (*leskhoz*) будет выполнено заинтересованными услугами на центральном уровне (ГАООЛХ).

The main **NFG** project partners in 2010

Leading/implementing Agency:



- **Norwegian Forestry Group (NFG)**, P.O. Box 123 Lilleaker, Lilleakerveien 31, N-0216 Oslo, Norway. Phone/Fax: + 47 22 51 89 80/+ 47 22 51 89 10
E-mail: nfg@norskog.no (contact person: **Mr. Øystein Aasaaren**)

Partners:



- **The State Agency on Environment Protection and Forestry (SAEF)**, Gorkij str., Bishkek, Kyrgyz Republic. Phone/Fax: + 996 312 548 842/561 817
E-mail: forest@bishkek.gov.kg (Contact person: **Prof. Bimirza Toktoraliev**)



- **Osh Technological University (OshTU), Laboratory of Ecology**, Isanov street 81, 714018 Osh, Kyrgyz Republic. Phone/Fax: + 996 322 252 181/+ 996 322 252 907
E-mail: toktoraliev@inbox.ru



- **Kyrgyz Forest and Land Use Association (FLUA)**, Mederova Street 42, 72000 Bishkek, Kyrgyz Republic. Phone: +996 555 70 48 78
E-mail: aflu@mail.kg (contact person: **Mr. Burkhanov A.M**)

For further information, please contact **NFG** Managing Director, Mr. Øystein Aasaaren: oystein.aasaaren@norskog.no

Newsletter realised by Kamel CHORFI (NFG): Chorfi_kamel@yahoo.co.uk